

Dialysis

Dialysis is a treatment used when your body's kidneys stop working well. Extra fluids and wastes are removed from your body with dialysis. There are 2 types of dialysis:

- Hemodialysis
- Peritoneal dialysis

Hemodialysis

With hemodialysis, small amounts of blood are pumped out of the body and through a machine called an artificial kidney. This machine filters extra fluid and wastes from the blood. The blood is then pumped back into your body. Treatments take about 4 hours and are done 3 times each week. Treatment can be given at a dialysis center or at home. Talk with your doctor and health care team about your options.

For this treatment, there needs to be a site where the blood is taken out of the body and then returned to the blood stream. This is called an **access**. After the access is made and healed, 2 needles are inserted into the access. One needle draws the blood out and the other needle returns the blood to the body.

Access Sites

There are three main types of access sites.

- **AV Fistula** – With minor surgery, an artery is joined to a vein under the skin. This is most often done in an arm.
- **Graft** – With minor surgery, a soft plastic tube is used to join the artery and vein under the skin.
- **A central catheter** – For temporary dialysis, the doctor can put in a catheter in a large vein, most often in the neck.

Диализ

Диализ выполняют в том случае, если почки перестают нормально работать. С помощью диализа из организма удаляются излишняя жидкость и продукты жизнедеятельности. Существуют два типа диализа:

- Гемодиализ
- Перитонеальный диализ

Гемодиализ

При гемодиализе небольшое количество крови извлекают из организма и пропускают через специальную машину, которая называется искусственной почкой. Эта машина отфильтровывает из крови излишнюю жидкость и продукты жизнедеятельности. Затем эту кровь возвращают обратно в организм. Процедура занимает около 4-х часов и выполняется еженедельно 3 раза в неделю. Сеанс гемодиализа может выполняться в центре диализа или дома. Обратитесь к своему врачу и медицинскому персоналу для получения информации о доступных вариантах для вашего конкретного случая.

Для выполнения диализа необходимо определить точку, из которой кровь будет извлекаться из организма, а затем возвращаться в кровяное русло. Эта точка называется **сосудистым доступом**. После подготовки и заживления сосудистого доступа в точку доступа вставляют две иглы. Одна игла берет кровь из организма, а другая возвращает ее обратно.

Точки сосудистого доступа

Существуют три основных типа точек сосудистого доступа.

- **Артериовенозная фистула** – посредством несложной операции артерия соединяется с веной под кожей. Это чаще всего выполняется на руке.
- **Имплантант** – посредством несложной операции артерия и вена соединяются под кожей мягкой пластиковой трубкой.
- **Центральный катетер** – для временного диализа врач может поставить катетер в крупную вену, чаще всего расположенную на шее.

Peritoneal Dialysis

With peritoneal dialysis, a catheter is put into the abdomen.

Special fluid, called **dialysate**, is put into the abdomen through the catheter. The fluid stays in the abdomen for several hours. During this time, the body's extra fluid and wastes move from the blood to the fluid. This fluid is much like urine, and it is then drained from the body through the catheter. Clean fluid is then put into the abdomen, and the steps are repeated.

There are 2 main types:

- **Continuous Ambulatory Peritoneal Dialysis (CAPD)** is done 4 to 5 times each day and the fluid stays in the abdomen for 3 to 4 hours. This can be done anywhere there is a clean, private area.
- **Continuous Cycling Peritoneal Dialysis (CCPD)** is done using a special machine. The fluid stays in the abdomen for a shorter time, about 1½ hours. The machine is set up and the person is connected to this machine for 8 to 10 hours during the night. The person is unhooked from the machine during the day.

Talk to the staff if you have any questions or concerns.

Перитонеальный диализ

При перитонеальном диализе в брюшной полости устанавливают катетер, через который вводится специальная жидкость, называемая «диализат». Она находится в брюшной полости в течение нескольких часов. В течение этого времени лишняя жидкость и продукты жизнедеятельности удаляются из крови и выводятся в этот напоминающий мочу раствор. После завершения диализа его сливают через катетер. Затем в брюшную полость подают чистую жидкость, и процесс повторяется.

Существуют два типа перитонеального диализа:

- **Непрерывный амбулаторный перитонеальный диализ (НАПД)** - выполняется ежедневно 4-5 раз в день, при этом, жидкость остается в брюшной полости в течение 3-4 часов. Его можно проводить везде, где имеется чистое отдельное помещение.
- **Непрерывный рециркуляционный перитонеальный диализ (НРПД)** выполняется с помощью специальной машины. Жидкость остается в брюшной полости в течение более короткого времени, около 1,5 часов. Машина запускается, и пациент остается подключенным к ней в ночное время в течение 8-10 часов. В дневное время пациент отключается от машины.

Если у вас возникают вопросы или опасения, обратитесь за помощью к медицинскому персоналу.